

# 多言語高精度自動翻訳 システムの実用化

国立研究開発法人情報通信研究機構(NICT)  
先進的音声翻訳研究開発推進センター(ASTREC)  
先進的翻訳技術研究室

隅田 英一郎

# 実用化のポイント

1. 高い精度
  - 良いアルゴリズム
  - 大規模対訳データ
2. 高速・省メモリ
3. 適切な価格
4. **カスタマイズ可能**
5. セキュア
6. 入力支援(規格化)

ウェブ翻訳はいつも  
同じ間違いをする...

翻訳する分野は決まっているので、  
合わせた訳を覚えてほしい...

満足していない貴方

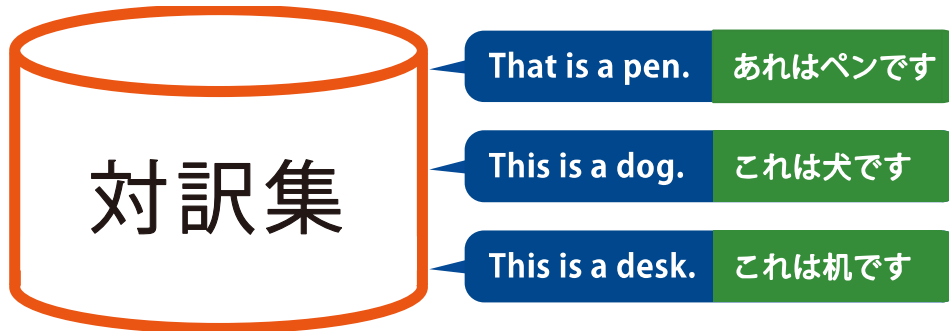


みんなの翻訳@TexTra®

を試してみませんか？

# 育て方

「みんなの自動翻訳」は対訳集で育てる



# 2種類の育て方

貴方が対訳集を持っているとして、育て方は2つ：

① 種から育てる

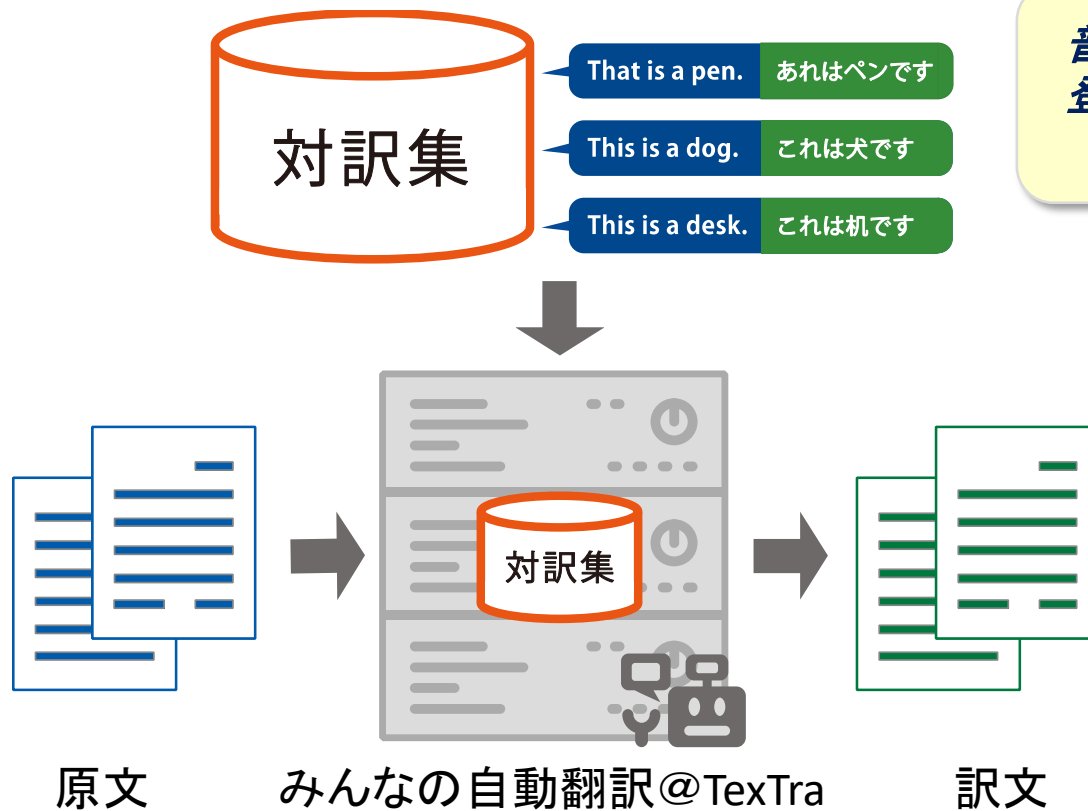


② 接ぎ木で育てる



# ① 種から育てる

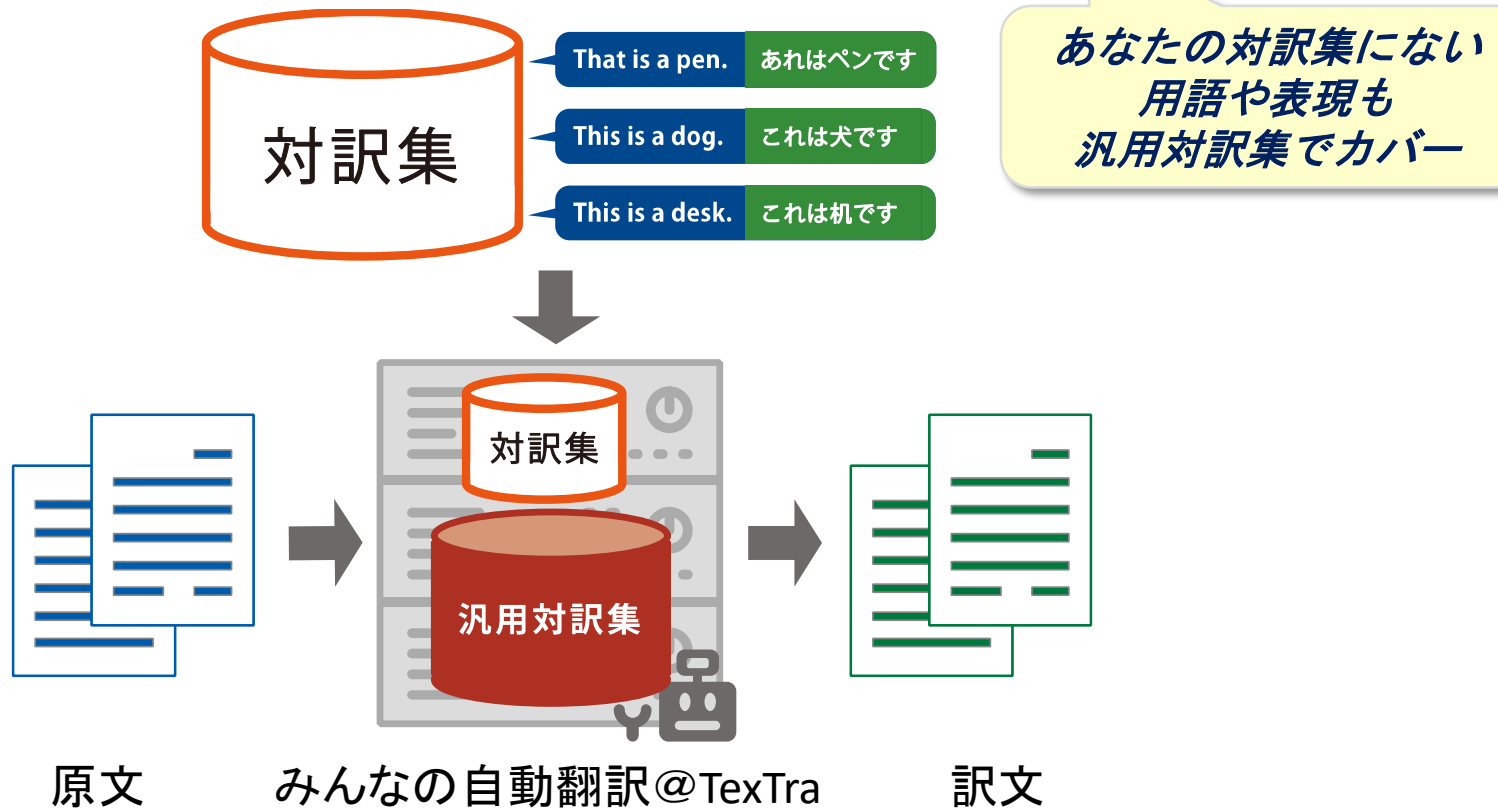
あなたのオリジナル「対訳集」を種にして、  
あなたの好きなようにゼロから育てます



普通の自動翻訳では  
登録できない小さい  
対訳集も登録可能

## ② 接ぎ木で育てる

大規模で実績のある「汎用対訳集」にあなたのオリジナル対訳集を接ぎ木して、大きく育てます



# 🐼 を試してみよう

みんなの自動翻訳



<https://mt-auto-minhon-mlt.ucri.jgn-x.jp/>

- ・誰でも、ユーザ登録して利用することができます！
- ・本日、お試しいただけます！





「みんなの自動翻訳@TexTra®」は、自動翻訳をみんなで育てるサイトです。

ユーザ登録してログイン

### 自動翻訳を使ってみよう!

「みんなの自動翻訳@TexTra®」にユーザー登録(無料)を行うと、あらかじめ登録された自動翻訳を試したり、自動でファイルを翻訳できたり、サイト上で翻訳エディタを使用して自分で翻訳することができます。

**テキスト翻訳**  
テキストを入力して翻訳することができます。

**ファイル翻訳**  
ファイルをまとめて翻訳することができます。

**翻訳エディタ**  
自動翻訳や類似文検索などの翻訳支援を使って自分で翻訳することができます。

### みんなで協力しよう!



共同作業

Tweets Follow

minhonMT 18 Aug  
@minhonMT

# お問い合わせ



国立研究開発法人情報通信研究機構 (NICT)  
先進的音声翻訳研究開発推進センター (ASTREC)

先進的翻訳技術研究室

[ltg-info@khn.nict.go.jp](mailto:ltg-info@khn.nict.go.jp)